

عنوان الكتاب : اللآلى الدرلة

المؤلف : أأمد أفندى كمال

سنة النشر : ١٣٠٦ هـ - ١٨٨٨ م

رقم العهدة : ٢٥٩٩٣ / ١٥٩٧

الـ ACC : ٢١١٣٢

عدد الصفحات : ٣١٦

رقم الفيلـم : ٢

11  
J.P. ONI, -Y

109V  
-----  
5099V

A  
A. C. (C/Kel)

357  
٤٥  
Vocabulaire hiéroglyphique  
Comprenant  
Les noms des plantes

AL. 5112  
J.P. / ١١/٢  
اللا إلى الله

والنبات والأشجار القدية المصرية  
تأليف

الفقيه إلى ربه المتعال أحمد أفندي كمال  
الموظف بالانتشفه خانه

عصر  
طبع بمطبع الفنون والصنائع

سنة  
١٣٠٦

١٨٨٨ م

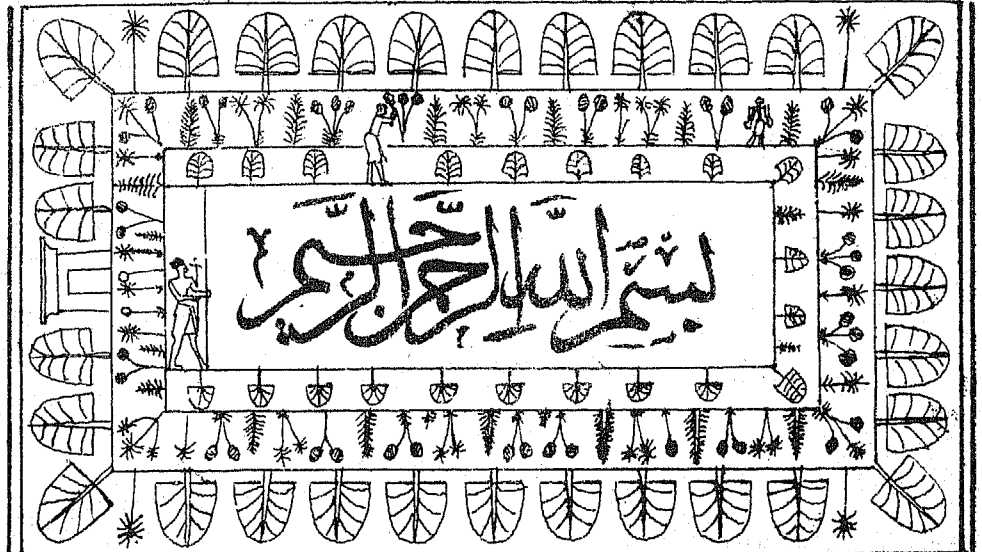
Gizeh le 15-Juillet 1890  
Monsieur E. Grébaud,  
Directeur Général des Musées,

Le Vocabulaire hiéroglyphique  
comprenant les noms des plantes ayant été  
commencé lors de votre arrivée à la Direction  
Générale du Musée de Boulaq et fini ce jour,  
je viens vous prier, M. le Directeur Général,  
de bien vouloir en accepter la dédicace.

En voulant bien accepter cet acte  
d'estime et de dévouement de ma part, vous  
obligerez une fois de plus

Votre très-dévoté serviteur  
A. Kamal

وتشرح بها صدورنا نحمده فهو الذي ارشدنا الى التفكير  
 في صنعه الجميل فتحلينا بجواهر المعارف والعلوم والبسنا  
 حلل الثفن فزنا قصبات السبق في ميدان المنطوق منها  
 والمفهوم ونشكره شكرا يقضى المزيد من النماء ويوالي  
 كمال المنى بتجديد الآلاء ونصلي ونسلم على سيدنا محمد القائل  
 من غرض غرضا فأثمر أعطاه الله بقدر ما يخرج من الثمر  
 وعلى آله واصحابه الذين غرسوا لنا اصول الاعمال الناجحة التي  
 بها الفوز يوم المحشر وأسسوا اصول الدين بقولهم الرجحة  
 فزنا بذلك لحظ الأوفر (وبعد) فلا كانت اللفة  
 المصرية القديمة معدن العلوم والمرفان وكان الاشتغال  
 بتوضيح معجم الفاظها مما يزيد عن عقولنا غياها بالاشكال  
 والابهام فتكشفت لنا كنوز معان ثقيلة بجواهرها اجياد  
 لادهان شرعت في تأليف هذا الكتاب الجامع لشوارد



تبارك الذي ارسل من المعصرات ماءً نجابا فأخرج به حبا  
 ونباتا وجنات الفاقا وخلق الحب والنوى وجعل في الارض  
 حداثق واعنابا وفواكه أصنافا فسبحانه من آله زينهم  
 النبات بمبدائع التيجان المرصعة البهية وطرحلها الشنة  
 بالوان يا قوتية وعسجدية وزرجدية ومرجانية وجعل  
 فيها فاكهة وابامتا عالنا ولا نفا منا واقام اودها على سوق  
 نضرة تنهادي الى سوق السميم فتشقى لها ارواحنا

الكلمات وضمنته أسما الأشجار والأزهار والحبوب والنبات  
ورتبته في الوضع على الحروف الإيجدية البربائية ليسهل على  
المطلع إقتناع رأس الفاظه الدرية فإكتابا مفيدا نافعا  
وسميا فريدا جامعا في ظل من منح مصر منح الفلاح وجعلها  
رافلة في محل النجاح ذي الحلم والقلب الشفيق اخذينا  
محمد باشا توفيق ايد الله دولته وحفظ انجاله وقوى  
شوكته ووطد اماله وكان طبعه بأمر سعادة الوزير  
الأكبر ذروة المجد الشامخ والامير الأهم تاج هامة السعد  
الباذخ ذي الهم العوالي التي لا تشارك سعادة علي باشا  
مبارك مؤسس دوحة المعارف وفارس رياض العوارف  
خذ الله عليه جزيل الفضل والانعام وتوجه بتاج الرفعة  
والأكرام وسميته بالاولى الدرية في النبات والأشجار القليلة  
المصرية نفع الله به الأنام بجاه من هو للرسلي ختام أمين

## المقدمة

لا يخفى ان مصر ترتبها خصبة جيدة وبفيضان ما النيل تحصل  
منها مزيد الفائدة ولكن كانت في الزمن السابق قليلة  
اجناس النبات والأشجار شجيرة اصناف الأزهار  
والأثمار جل اشجارها الجميز وكان ينمو بريا وتباهون  
بمينه ويقولون لانه من الأثمار السماوية والنخل وكانت  
زراعتهم عندهم أوسع مما هي الآن والمنا وكان يحنون  
شعورهم بها والبيلسان وكان يزرع في نواحي المطرية الى  
عهد حديث كما جأ في استرابون والسنت وكان قرويه تستعمل  
للدباغة واللخ والرمان والاقمل والشمس والتي وكانت  
تباهون بأثماره ويقدمونها لآلهم في جملة أقدماتهم  
والخوخ وقيل ادخله الفرس والمقساس وكانوا يصنعون  
الخمر من اثماره والدوم وهو كالنخل لكن له فروع وجوزة

كبيرة وصلبة والبنق وكان كثيرا يقرب طيبة والزيتون  
والسنديان وقد زال الآن من مصر والطراف وهي كثيرة  
في مصر والشام والآس وغيره وكان اهل مصر ينتفعون  
بأخشاب تلك الاشجار فكانوا يصنعون من خشب الجوز اواني  
وموائد وصناديق وقماشيل ونصبا للسكاكين والمجاريف  
والمسلحات وكل ما احتاج الى خشب صلب سندج ويصنعون  
من السنط السفن والصورى واياى الاسلحة الدفاعية  
وكان اكثر غرسه بجوار منف وقد استبان من الآثار ان  
قدما المصريين كانوا يقدسون بعض هذه الاشجار كالبنج  
والجيز مشوا لكونها تظل بها الهياكل ويمتقدون ان الروح  
تعود الى جسدها بامر المعبود وتجتمع به في اصول شجر الجيز  
وهناك ينزل الى الميت من السماء الطعام والمياه وشوهد  
في قسم هرم بوليس اى الاشموين رسم للمعبود هرمس

على شكل شجرة الجوز الهندى المرتفعة نحو ستين ذراعا  
اما شجر الأرز فانه يكثر في القوش والضيوض ذكره ولكنه  
لا ينبت بارض مصر — واكثر نباتها النباتات المائية  
فتموا وتكون لطيفة المنظر وبها كانت تزدان البلاد  
وتحلى بها القرى بين قاص وباد الا انها كانت قليلة  
الوجود على شواطئ النيل لاندفاع مائه وقت الفيضان  
فكان يقتلها من مواضعها ويذهب بها في طريقه وما  
لا يقتلها يقل غاؤها واكثر وجودها في المياه الراكدة  
كالبرك والبحيرات والمستنقعات فكانت تنمو نمو  
زائد لعدم توارد المياه عليها خصوصا البردى والبشنين  
فقد كانت لها شهرة تخلدت في صحف التاريخ اما البرد  
فكان ينبت في المياه الراكدة في الوجه البحرى وينشركثيرا  
حتى جعل اسمه في القوش القديمة عينا على الاقاليم البحرية

ويسمى الوجه القبلي باللوطيس اى البشني لكثرة وجوده  
 فيه واللوطيس ثلاثة انواع الابيض والاذرق وكان  
 لهما اثمار تشبه ثمرا الخشخاش وحب يشبه حب الدخن  
 ثم النينوفر الوردى الذى بسط هيرودوت الكلام عليه  
 في الجزء الثاني من كتابه - وما كان يكثرها من النبات  
 القمح والشعير والفلقاس والثوم والبصل والكراث  
 والكمون الابيض والاسود والخردل والهندبة والينسون  
 والكزبرة والحلبة وحب الفزير والحنس والملوخية والصبغ  
 وحى السلم والقرطم والصفار وكانوا يصنعون منه المنال  
 والجلباب والسليم وكانوا يستخرجون الزيت من بذوره  
 والسهم وكانوا يزرعونه لاجل زيت اوشيرجه والرمي  
 والبقول والحمص والعدس وكثير من انواع الخروع وكان  
 في الوجه البحرى ومصر الوسطى كروم واجام ورياح

اما

الزيتون فكان نادرا ولا يزرع الا في بعض جهات مخصوصة  
 ومن ازهارها الورد ورجل اليمامة وهو ازرق بنفسجى <sup>نظرا</sup>  
 ونحوه ما يعلم من القاموس وفي الغالب يرى مرسوما على  
 اجار الموق ان من الاموات من يقبض على زهرة منفردة منهم  
 من يكون بده باقة مشككة ومنظمة مما يدل على انهم كانوا  
 يقدمون لموتاهم ازهارا وخضرة كما يحصل الآن من افراد النسا<sup>س</sup>  
 عند زيارة الموق سيما في المواسم وكانوا يهدونها ايضا للمعبود<sup>ت</sup>  
 ويكلون بها ثمانيتها اما النساء فيقبضن دائما على زهر  
 الخندقوق المصرى وكان اهل الموسيقى والنساء ذوات  
 القصف واللب والرقص يتكلن بالازهار وبالانواع الخضر  
 الياضعة ومن عادة الملوك انهم متى ارادوا اكرام احد  
 وامتياز زينا جيده بالانواع الزهر كما دل على ذلك  
 النص الوارد في حجر نبؤايو المحفوظ بالمتحف المصرى وهو